

In Ausführung des Beschlusses des Verwaltungsrates Nr. 24 vom 03.07.2025 wird bekannt gegeben, dass ein

In esecuzione della deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 24 del 03.07.2025, si rende noto che è indetto un

**Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor mit einem privatrechtlichen Vertrag auf bestimmte Zeit des Ö.B.P.B. Stiftung Griesfeld, 39044 Neumarkt, Fleimstalerstraße 41. (RG.Nr.7/2005, Art. 9)**

**Bando di selezione per la nomina a direttrice o direttore con contratto di diritto privato a tempo determinato dell'A.P.S.P. Griesfeld, 39044 Egna, via val di Fiemme 41. (LR. No. 7/2005, art. 9)**

Art. 1

*Gegenstand des Auswahlverfahrens*

Es ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor mit einem privatrechtlichen Vertrag auf bestimmte Zeit des Öffentlichen Betriebes für Pflege- und Betreuungsdienste (Ö.B.P.B.) Griesfeld Altersheim Stiftung Neumarkt ausgeschrieben.

Art. 1

*Oggetto di selezione*

E' indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore con contratto di diritto privato a tempo determinato dell'Azienda pubblica di servizi alla persona (A.P.S.P.) Griesfeld Fondazione Casa Riposo Egna.

Art.2

*Voraussetzung für die Zulassung zum Auswahlverfahren*

1. Zum Auswahlverfahren zugelassen sind jene, die:

- ein Doktorat in einem Fach mit mindestens vierjähriger Studiendauer oder gleichwertigen Studententitel besitzen;  
oder
- im Besitz des Reifezeugnisses sind und mindestens fünf (5) Jahre nicht beanstandeten Dienst als Direktor in einem Seniorenwohnheim geleistet haben;
- hat sich kein Kandidat zur Teilnahme am Auswahlverfahren gemeldet, ist kein Kandidat zum Auswahlverfahren erschienen oder hat kein Kandidat das Auswahlverfahren bestanden, so können am nächsten neuen Auswahlverfahren auch Personen teilnehmen die mindestens acht Jahre in einer leitenden Funktion (Führungskraft) tätig waren, die auch im Besitz eines Reifezeugnisses oder eines gleichwertigen Ausbildungsnachweises sind.
- Zusätzlich zu den vorgenannten Voraussetzungen im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises gemäß DPR. Nr. 752 vom 26.07.1976, Grad C1 (ex. A), sind.

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

2. Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Ansuchens um Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.

Art. 2

*Requisiti di ammissione alla selezione*

1. Alla procedura sono ammessi coloro:

- che siano in possesso di un diploma di laurea conseguito in un corso almeno quadriennale o di un titolo di studio equivalente;  
oppure
- che siano in possesso del diploma di maturità e che hanno lavorato per almeno cinque (5) anni senza rimproveri in veste di direttrice o direttore per una residenza per anziani;
- nei casi in cui nessun candidato abbia presentato domanda di partecipazione alla selezione, nessun candidato abbia partecipato alla selezione o nessun candidato abbia superato la selezione, possono partecipare alla successiva nuova selezione anche soggetti che abbiano ricoperto per almeno otto anni mansioni dirigenziali, in possesso del diploma di maturità o equivalente e del relativo attestato di conoscenza delle due lingue.
- Che oltre ai requisiti preindicati siano in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca di cui al DPR no. 752 del 26.07.1976, grado C1 (ex A);

Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.

2. I requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla procedura di selezione.

Art. 3  
Anforderungsprofil

An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

1. Die Vorbereitung, die berufliche Qualifikation und die Erfahrung in leitenden Positionen, über die die Bewerber im Bereich der Organisation eines Öffentlichen Betriebes für Pflege- und Betreuungsleistungen verfügen müssen;
2. Entscheidungsfreudigkeit, persönliche Eignung für Führungsaufgaben; Personalführung
3. Kompetenz in der Beschaffung und Lieferung von Waren und Dienstleistungen, Verwaltungsrecht (Schwerpunkt Bestimmungen für Ö.B.P.B.), Budget- und Finanzverwaltung;
4. Zwischenmenschliche Fähigkeiten und die Fähigkeit, interne und externe Beziehungen zu verschiedenen Beteiligten zu pflegen;
5. Ergebnisorientierung und Problemlösungsfähigkeit;
6. Belastbarkeit, Vermittlungsgeschick und Konfliktmanagement.

**Stellenziel:**

- Führung und Gesamtverantwortung des Ö.B.P.B. gemäß den geltenden Bestimmungen.

Art. 4

*Termin für die Einreichung der Zulassungsgesuche und beizulegende Unterlagen*

1. Das Gesuch um Zulassung zum Auswahlverfahren ist unterschrieben mit einer Kopie des Personalausweises **innerhalb 18.08.2025**, beim Ö.B.P.B. Griesfeld in 39044 Neumarkt, Fleimstalerstraße 41, einzureichen. Die Gesuche müssen bis **12:00 Uhr** des obgenannten Abgabetermins einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Gesuche, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins ausgehend von einer Zertifizierten pec-Adresse mittels PEC-Email an die Adresse [griesfeld@legalmail.it](mailto:griesfeld@legalmail.it), oder mittels gängiger elektronischer Post an die E-Mail Adresse [info@griesfeld.it](mailto:info@griesfeld.it) übermittelt werden oder persönlich im Verwaltungsbüro des Ö.B.P.B. Griesfeld, 39044 Neumarkt, Fleimstalerstraße 41, abgegeben werden. Öffnungszeiten von Montag bis Freitag von 8.30 – 12.00 Uhr.
3. Dem Gesuch ist ein berufliches Curriculum mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen und Ausbildungen gemäß Vorlage „Europass“ beizulegen.

Art. 3  
Capacità ed attitudini richieste

Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

1. La preparazione, la qualificazione professionale e l'esperienza in funzioni apicali, posseduta dai candidati nel campo dell'organizzazione delle APSP
2. le capacità decisionali, le attitudini personali alla leadership; gestione delle risorse umane
3. competenza in materia di appalti e forniture di beni e servizi, conoscenze del diritto amministrativo (rif. alle normative in materia di A.P.S.P.). Gestione del budget e finanziaria;
4. le capacità relazionali e di gestione dei rapporti interni ed esterni con i vari stakeholder;
5. l'orientamento al risultato ed al problem-solving;
6. Capacità di gestire situazioni di stress, abilità di mediazione e di conflitti.

**Compiti assegnati:**

- Gestione e responsabilità per l'azienda A.P.S.P. secondo le vigenti norme.

Art. 4

*Termine per la presentazione delle domande di ammissione e documentazione da allegare*

1. La domanda di ammissione alla selezione deve essere presentata firmata con copia della carta d'identità **entro il 18.08.2025**, presso l'A.P.S.P. Fondazione Griesfeld – 39044 Egna, via Val di Fiemme 41. Le domande devono pervenire entro le **ore 12.00** del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le domande ricevute entro il termine di cui al comma 1 che sono state inviate tramite posta elettronica certificata da indirizzo PEC all'indirizzo PEC [griesfeld@legalmail.it](mailto:griesfeld@legalmail.it) o tramite posta elettronica comune all'indirizzo [info@griesfeld.it](mailto:info@griesfeld.it) oppure consegnate personalmente presso l'ufficio dell'A.P.S.P. Fondazione Casa di Riposo Egna, via Val di Fiemme 41. Orari di apertura da lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00.
3. Alla domanda deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello "europass".

- |   |   |
|---|---|
| <p>4. Beleg über die Einzahlung der Teilnahmegebühr in Höhe von 15,00 €. Der Betrag kann per Banküberweisung beim Schatzamt des Altenheimes in der Südtiroler Sparkasse – Neumarkt auf das Konto IT 68 J 06045 11619 000000003118 der Sparkasse AG eingezahlt werden. Die Wettbewerbsgebühr wird auf keinem Fall zurückerstattet.</p> | <p>4. La quietanza del versamento della tassa di selezione di 15,00 €, da effettuarsi tramite bonifico bancario presso il tesoriere della Casa di Riposo nella Cassa di Risparmio dell'Alto Adige - Egna sul conto IT 68 J 06045 11619 000000003118. La tassa di concorso non è in ogni caso rimborsabile</p> |
| <p>5. Fotokopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt).</p>   | <p>5. fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del/della richiedente ed in caso di trasmissione tramite PEC).</p>  |
| <p>6. Originalbescheinigung in verschlossenem Umschlag (<b>nicht älter als 6 Monate am Verfallstag</b>) der Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 20/ter des DPR 752/1976.</p>  | <p>6. Certificato originale in busta chiusa (<b>non più vecchio di 6 mesi alla data di scadenza</b>) di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 20/ter del DPR 752/1976 .</p>   |

**Davon ausgenommen sind jene Personen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind** und diesen Umstand im Antragsformular angeben. Sie haben das Recht, **bis zum Beginn des Kolloquiums** die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen. Sollte eine Person dieses Recht geltend machen (und dies im Antrag auf Zulassung zum Auswahlverfahren ausdrücklich erklärt haben), darf das Kolloquium am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

**Fanno eccezione le persone non residenti in Provincia di Bolzano** che dichiarano tale circostanza nel modello di domanda. Loro hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione **fino all'inizio del colloquio**. Se una persona si avvale di questo diritto (e lo ha espressamente dichiarato nella domanda di ammissione al bando ) il colloquio non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito.

Diese Bescheinigung wird vom Landesgericht in Bozen, Gerichtsplatz-Zugang Duca D'Aosta Str. (Telefon 0471-226312-3) ausgestellt.

Questo certificato è rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale – lato Via Duca D'Aosta (telefono 0471-226312-3).

#### Art 5 Auswahl

#### Art. 5 Selezione

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Die Prüfungskommission wird vom Verwaltungsrat ernannt. Sie besteht aus mindestens drei verwaltungsfremden Experten. Die Kommission überprüft im Vorfeld die eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.</p> | <p>1. La Commissione d'esame è nominata dal Consiglio di Amministrazione. Essa è composta da almeno tre esperti esterni all'amministrazione. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare. All'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alle prove di selezione.</p> |
| <p>2. Das Auswahlverfahren wird mittels eines strukturiert geführten Kolloquiums zur Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen der Bewerber/innen durchgeführt, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position erforderlich sind.</p>   | <p>2. La selezione avrà luogo tramite un colloquio strutturato, finalizzato ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati rispetto all'incarico da ricoprire.</p>  |
| <p>3. Zwischen dem Termin des Auswahlverfahrens und der schriftlichen Einladung zur Teilnahme werden 5 Tage liegen. Die Einladung erfolgt an das vom Bewerber im Gesuch angegebene elektronische Postfach.</p>  | <p>3. Tra la selezione e l'invito scritto alla medesima deve intercorrere un periodo non inferiore a 5 giorni. L'invito verrà inoltrato alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.</p>   |

- |   |   |
|---|---|
| <p>4. Die Abwesenheit beim Auswahlverfahren bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich.</p> <p>5. Um zum Auswahlverfahren zugelassen zu werden, müssen die Bewerber/innen einen gültigen Ausweis mitbringen.</p> <p>6. Die Kommission bewertet die Kompetenzen und das berufliche Curriculum, erstellt für jeden/jede Bewerber/in ein Eignungsprofil und übermittelt dem Verwaltungsrat eine Liste jener Bewerber/innen, die für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor als geeignet befunden werden.</p> | <p>4. La mancata partecipazione alla selezione, quale ne sia la causa, comporta l'esclusione dalla procedura di selezione.</p> <p>5. Per essere ammessi alla selezione i/le richiedenti dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.</p> <p>6. La commissione, valutate le competenze e tenuto conto del curriculum professionale, redigere per ogni candidata/o un profilo attitudinale e propone al Consiglio di Amministrazione una lista delle candidate e dei candidati ritenuti idonei per la nomina a direttrice o a direttore.</p> |
|---|---|

Art. 6

*Ernennung der Direktorin oder des Direktors*

1. Die Direktorin oder der Direktor des Ö.B.P.B. Griesfeld wird vom Verwaltungsrat auf der Grundlage des von Art. 5, Absatz 6 dieser Ausschreibung vorgesehenen Vorschlages ernannt.

Art. 7  
Besoldung

1. Die Besoldung ist durch Artikel 31, Absatz 2 des RG. Nr. 7 vom 21.09.2005 in geltender Fassung geregelt und wurde mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 16 vom 08.05.2025 als Ebene „A1“ festgelegt.

Art. 6

*Nomina della direttrice o del direttore*

1. La direttrice o il direttore dell'A.P.S.P. Griesfeld Egna è nominata/o dal Consiglio di Amministrazione sulla base della proposta di cui all'art. 5, comma 6 del presente bando.

Art. 7  
Retribuzione

1. La retribuzione è regolata dall'art. 31, comma 2 della LR. n. 7 del 21.09.2005 e successive modifiche ed è stato definito come livello "A1" con delibera del Consiglio di Amministrazione n. 16 del 08/05/2025.

DER PRÄSIDENT/ IL PRESIDENTE  
Alfred Vedovelli  
*digital signiert /firmato digitalmente*

Anlagen:

- Formular Ansuchen um Zulassung zum Auswahlverfahren
- Lebenslauf (Vorlage Europass)

Allegati:

- Modulo domanda di ammissione alla selezione
- Curriculum Vitae (modello Europass)